

REVUE

Voltaire



**VOLTAIRE DANS
LE MONDE GERMANIQUE**

20

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES

V20 · I. Les vingt ans de la Revue Voltaire · Christiane Mervaud

REVUE

Voltaire

DIRECTEUR FONDATEUR
José-Michel Moureaux

DIRECTEURS

Linda Gil
IRLC Université Paul-Valéry Montpellier 3
linda.gil@univ-montp.fr

Guillaume Métayer
CELLF (CNRS-Sorbonne Université)
gme.metayer@gmail.com

RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS

Gillian Pink
Voltaire Foundation (Oxford)
gillian.pink@voltaire.ox.ac.uk

Nicolas Morel
Université de Zurich
nicolas.morel@uzh.ch

COMITÉ DE RÉDACTION

Nicholas Cronk (Université d'Oxford, directeur de la Voltaire Foundation),
Jean Dagen (Sorbonne Université), Olivier Ferret (Université Lumière Lyon 2),
Linda Gil (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Russell Goulbourne
(Université de Melbourne), Gianni Iotti (Université de Pise),
Laurence Macé (Université de Rouen), Sylvain Menant (Sorbonne Université),
Myrtille Méricam-Bourdet (Université Lumière Lyon 2), Christiane Mervaud
(Université de Rouen), Guillaume Métayer (CNRS, CELLF-Sorbonne Université),
Gillian Pink (Voltaire Foundation), Nicolas Morel (Université de Zurich).

COMITÉ DE LECTURE

Marie-Hélène Cotoni (Université de Nice), Natalia Elaguina (Bibliothèque
nationale de Russie), François Jacob (Université de Besançon),
Camille Guyon-Lecoq (Université de Picardie Jules-Verne), John Iverson
(Whitman College, Washington), Christophe Martin (Sorbonne Université),
Gerhardt Stenger (Université de Nantes), Jeroom Vercruyssen (Vrije U. Brussel),
Charles Wirz (Institut et Musée Voltaire, Genève), Thomas Wynn
(Durham University), Piotr Zaborov (Institut de littérature russe de l'Académie
des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg).

**TOUS LES ARTICLES PUBLIÉS DANS LA REVUE VOLTAIRE
SONT SOUMIS À UNE DOUBLE EXPERTISE.
LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE ENVOYÉS PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE,
DANS UN FICHIER WORD ATTACHÉ.
À revuevoltaire@gmail.com.**

**LES VOLUMES ENVOYÉS POUR RECENSION DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS IMPERSONNELLEMENT
AUX RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS.
APRÈS AVOIR PRIS CONTACT AVEC EUX PAR VOIE ÉLECTRONIQUE.**

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

BUREAU

Présidente d'honneur : Christiane Mervaud

Président : Nicholas Cronk

Vice-président : Sylvain Menant

Secrétaire générale : Laurence Macé

Trésorier : Renaud Bret-Vitoz

Secrétaire : Myrtille Méricam-Bourdet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Renaud Bret-Vitoz, Christophe Cave, Nicholas Cronk, Olivier Ferret,
Pierre Frantz, Linda Gil, Russell Goulbourne, Laurence Macé, Christophe
Martin, Sylvain Menant, Myrtille Méricam-Bourdet, Christiane Mervaud,
Guillaume Métayer, Gillian Pink.

<http://voltaire.lire.ish-lyon.cnrs.fr>

LES COTISATIONS DOIVENT PARVENIR À L'ADRESSE DU TRÉSORIER :

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

À l'attention du trésorier, Renaud BRET-VITTOZ

CELLF 16^e-18^e

Faculté des Lettres de Sorbonne Université

1, rue Victor-Cousin

F-75230 Paris cedex 05

TARIFS 2021

Sociétaire **35€**

Étudiant·e non salarié·e **20€**

Bibliothèque et institution **45€**

La *Revue Voltaire* est adressée gratuitement
aux adhérents de la SEV.

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

numéro 20 — juin 2021

ACTUALITÉS

Christiane Mervaud

Les vingt ans de la *Revue Voltaire*

Nicholas Cronk

Vers l'achèvement de l'édition imprimée des *Œuvres complètes de Voltaire*

Linda Gil

Voltaire à l'agrégation

IN MEMORIAM

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

Guillaume Métayer et Ludolf Pelizaeus

Introduction

Linda Gil

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution française. Le cas de Jean Guillaume Virchaux, libraire à Hambourg

Antony McKenna et Gianluca Mori

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg

Edward Langille

L'*Avis de l'éditeur de la Réponse aux vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de Prusse*) est-il de Voltaire ?

Hendrikje Carius

Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des lieux et perspectives de recherche

Gerhardt Stenger

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann Christoph Von Zabuesnig

Wolfgang Adam

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme

Jean Mondot

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme

François Thomas

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne au XVIII^e siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare

Guillaume Métayer

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus

Ludolf Pelizaeus

De Voltaire à Paisiello : de *Candide* au *Roi Théodore*. Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone

Frank Stückemann

Presse des Lumières en Westphalie. *Anti-Kandide* et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser

VARIA

Guido Beduschi

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire

Daniel Droixhe

La contrefaçon liégeoise de *Tancredè* (1761). De la typographie au texte

INÉDITS

Nicholas Cronk

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants

Gillian Pink

Un exemplaire corrigé du tome 8 des *Questions sur l'Encyclopédie*

COMPTES RENDUS

LES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui

Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation

Debora Sicco

Voltaire: la política come azione

ENTRETIEN

Claude Lauriol

Cinquante ans de recherche autour de Voltaire

ISBN de ce PDF :

979-10-231-2998-4

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

REVUE
Voltaire
n° 20 • 2021

Voltaire dans le monde
germanique

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES
Paris

Les SUP sont un service général de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

Édition papier :

© Sorbonne Université Presses, 2021

ISBN : 979-10-231-0692-3

Mise en page Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)
d'après le graphisme de Patrick Van Dieren

Adaptation numérique :

© Sorbonne Université Presses, 2022

Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)

SUP

Maison de la Recherche

Sorbonne Université

28, rue Serpente

75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

sup@sorbonne-universite.fr

sup.sorbonne-universite.fr

SOMMAIRE

Liste des sigles et abréviations.....	7
Sciences en danger, revues en lutte	
Éditorial par le collectif des revues en lutte.....	9
Avant-propos	
Linda Gil & Guillaume Métayer.....	19

ACTUALITÉS

Les vingt ans de la <i>Revue Voltaire</i>	
Christiane Mervaud.....	23
Vers l'achèvement de l'édition imprimée des <i>Œuvres complètes de Voltaire</i>	
Nicholas Cronk.....	29
Voltaire à l'agrégation	
Linda Gil.....	33

IN MEMORIAM

Hommage à Sophie Lefay	
Pierre Frantz & Michel Delon.....	39
Hommage à Christophe Paillard	
Guillaume Métayer.....	41

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

Introduction

Guillaume Métayer & Ludolf Pelizaeus47

CONTEXTE ET DIFFUSION

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en
Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution
française. Le cas de Jean Guillaume Virchaux, libraire à Hambourg
Linda Gil53

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg
Antony McKenna & Gianluca Mori 71

L'*Avis de l'éditeur* de la *Réponse aux Vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de
Prusse*) est-il de Voltaire ?
Édouard Langille87

4 Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des
lieux et perspectives de recherche
Hendrikje Carius97

RÉCEPTION

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann
Christoph von Zabuesnig
Gerhardt Stenger119

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme
Wolfgang Adam133

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme
Jean Mondot143

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne
au XVIII^e siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare
François Thomas151

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus
Guillaume Métayer169

ADAPTATIONS

De Voltaire à Paisiello : de <i>Candide</i> au <i>Roi Théodore</i> . Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone Ludolf Pelizaeus.....	189
Presse des Lumières en Westphalie. <i>Anti-Kandide</i> et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser Frank Stückemann.....	207

VARIA

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire Guido G. Beduschi.....	221
La contrefaçon liégeoise de <i>Tancredè</i> (1761). De la typographie au texte Daniel Droixhe.....	239

INÉDITS

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants Nicholas Cronk.....	247
Un exemplaire corrigé du tome 8 des <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> Gillian Pink.....	263

COMPTES RENDUS

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 20C, <i>Micromégas and other texts (1738-1742)</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2017.....	271
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 21. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (I). <i>Introduction générale et Index analytique</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden ; texte et bibliographie établis par Henri Duranton, Oxford, Voltaire Foundation, 2019.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 27. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (IX). <i>Textes annexes</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden, Oxford, Voltaire Foundation, 2016.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 37. <i>Questions sur l'Encyclopédie, par des amateurs</i> (I). Introduction de Christiane Mervaud et index général établi par Dominique Lussier, Oxford, Voltaire Foundation, 2018.....	279

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 145, <i>Notes et écrits marginaux conservés hors de la Bibliothèque nationale de Russie. Complément au Corpus des notes marginales</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2019	281
Voltaire, <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> , éd. Nicholas Cronk, Christiane Mervaud et Gillian Pink, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2019.....	286
Marc Hersant, <i>Voltaire : écriture et vérité</i> , Louvain, Peeters, coll. « La République des Lettres », 2015	290
Bertrand Binoche, « <i>Écrasez l'infâme!</i> » <i>Philosopher à l'âge des Lumières</i> , Paris, La Fabrique éditions, 2018	297

LES JEUNES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui, <i>Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation</i> (sous la direction de Pierre Hartmann et Yves Lehmann, Université de Strasbourg).....	303
6 Debora Sicco, <i>Voltaire: la politica come azione</i> (sous la direction de Paola Rumore, Università degli Studi di Torino)	306

ENTRETIEN

Cinquante ans de recherches autour de Voltaire	
Entretien avec Claude Lauriol	315

LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Bengesco	Georges Bengesco, <i>Voltaire. Bibliographie de ses œuvres</i> , Paris, Librairie académique Perrin, 1882-1890, 4 vol.
BnC	<i>Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Auteurs : t. 214; Voltaire</i> , éd. H. Frémont et autres, Paris, 1978, 2 vol.
BV	M. P. Alekseev et T. N. Kopreeva, <i>Bibliothèque de Voltaire : catalogue des livres</i> , Moscou, 1961.
CL	Grimm, Diderot, Raynal, Meister et autres, <i>Correspondance littéraire, philosophique et critique</i> , éd. M. Tourneux, Paris, Garnier, 1877-1882, 16 vol.
CN	<i>Corpus des notes marginales de Voltaire</i> , Berlin/Oxford, Akademie-Verlag/Voltaire Foundation, 1979- [8 vol. parus].
D	Voltaire, <i>Correspondence and related documents</i> , éd. Th. Besterman, OCV, t. 85-135, Oxford, Voltaire Foundation, 1968-1977.
<i>Dictionnaire général de Voltaire</i>	R. Trousson et J. Vercauysse (dir.), <i>Dictionnaire général de Voltaire</i> , Paris, H. Champion, 2003.
<i>Encyclopédie</i>	<i>Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1751-1765, 17 vol. ; <i>Recueil de planches, sur les sciences, les arts libéraux, et les arts mécaniques, avec leur explication</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1762-1772, 9 vol.
Ferney	George R. Havens et Norman L. Torrey, <i>Voltaire's catalogue of his library at Ferney</i> , SVEC, no 9 (1959).
Fr.	Manuscrits français (BnF).
<i>Inventaire Voltaire</i>	J. Goulemot, A. Magnan et D. Masseur (dir.), <i>Inventaire Voltaire</i> , Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
κ84	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> , [Kehl], Société littéraire typographique, 1784-1789, 70 vol. in-8o.
M	Voltaire, <i>Œuvres complètes</i> , éd. L. Moland, Paris, Garnier, 1877-1882, 52 vol.
n.a.fr.	Nouvelles acquisitions françaises (BnF).
OCV	<i>Les Œuvres complètes de Voltaire / The Complete Works of Voltaire</i> , Oxford, Voltaire Foundation [édition en cours].
OH	Voltaire, <i>Œuvres historiques</i> , éd. R. Pomeau, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1957.

- OUSE *Oxford University Studies in the Enlightenment*, Oxford, Voltaire Foundation.
- SVEC *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, Oxford, Voltaire Foundation.
- VST R. Pomeau, R. Vaillot, Ch. Mervaud et autres, *Voltaire en son temps*, 2^e éd., Oxford, Voltaire Foundation, 1995, 2 vol.
- W75G Voltaire, *La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée*, Genève, [Cramer et Bardin], 1775, 40 vol. in-8o [édition dite « encadrée »].

Actualités

LES VINGT ANS DE LA *REVUE VOLTAIRE*

Christiane Mervaud

Présidente d'honneur de la Société des études voltairiennes

La *Revue Voltaire* fête son vingtième anniversaire. On mesure le chemin parcouru depuis son numéro 1 en 2001 alors que l'équipe « Voltaire en son temps » du CELLF de Paris-Sorbonne et la Société des études voltairiennes, tout récemment créée, publiaient un « Hommage à René Pomeau » dont les articles avaient été rassemblés par Sylvain Menant, qui avait organisé une séance d'hommage le 17 juin 2000 en Sorbonne. Sylvain Menant évoquait la carrière de René Pomeau, « l'un des fondateurs des études modernes sur le dix-huitième siècle français » et rappelait qu'il avait « contribué plus que quiconque à ranimer et renouveler l'intérêt international » pour Voltaire, « à en donner une interprétation plus juste et une vision plus complète¹ ». Ce numéro 1 est le premier d'une série forte, à ce jour, de dix-neuf numéros qui, sous le patronage de l'équipe « Voltaire en son temps » et de la Société des études voltairiennes (SEV), créée à l'initiative de René Pomeau, rendent compte de l'actualité de la recherche sur Voltaire et sur son œuvre. La *Revue Voltaire* s'est alors proposé de procurer « un lieu d'accueil et d'échange propre à stimuler l'activité scientifique voltairiste », également de « favoriser la réalisation de la grande entreprise scientifique du XXI^e siècle qu'est l'édition critique des *Cœuvres complètes* conduite par la Voltaire Foundation à l'Université d'Oxford² ». Tout au long de cette vingtaine d'années, la *Revue Voltaire* témoigne de la vitalité de la recherche stimulée par les progrès fulgurants de l'édition des *Cœuvres complètes* grâce à la formidable énergie déployée par leur directeur, Nicholas Cronk, animant, rassemblant les travaux des collaborateurs de cette œuvre collective, annotant et commentant lui-même tant de textes.

En dépit de difficultés et grâce au dévouement sans faille de tous ceux qui ont œuvré pour la réalisation de ces dix-neuf numéros, la *Revue Voltaire* représente une importante source de documentation et ouvre de nombreuses perspectives. On en donnera seulement un aperçu. Après avoir publié, en 2002, les actes

1 Sylvain Menant, « À la mémoire de René Pomeau », *Revue Voltaire*, 1, 2001, p. 5-7, ici p. 5.
2 José-Michel Moureaux, « Propos liminaire », *Revue Voltaire*, 2, 2002, p. 5-7, ici p. 5 et 6.

d'un colloque sur *La Henriade*, organisé à Pau, la *Revue Voltaire*, depuis son numéro 3, offre une partie thématique qui reproduit les communications de « Journées Voltaire » organisées tous les ans en Sorbonne. En 2010, pour les dix ans de la revue, au terme de deux mandats de présidente de la SEV, j'avais essayé d'établir un bilan des travaux parus dans les neuf premiers numéros³. La moisson était riche, comprenant des travaux sur le *Corpus des notes marginales* qui ont permis de relancer l'intérêt pour cet instrument de travail incomparable et, à cette date, limité à ses cinq premiers tomes⁴, puis sur «Voltaire éditeur» mettant en valeur l'ampleur et la variété de son activité éditoriale⁵, ensuite sur la notion voltairienne de « mélanges » éclairant leur poétique et leur esthétique⁶, et sur les approches voltairiennes des manuscrits clandestins étudiant les relations de Voltaire avec cette littérature souterraine, dans le cadre d'une collaboration avec l'équipe de *La Lettre clandestine*⁷. D'autres volumes présentent des analyses du dialogue philosophique, de ses usages, de sa dramaturgie⁸ et des regards nouveaux sur *La Pucelle*, « ma Jeanne », disait Voltaire, cette œuvre si provocante au XVIII^e siècle et tellement oubliée de nos jours⁹, une étude de « La réception du théâtre de Voltaire en Europe » qui introduit dans le monde de la vie théâtrale du siècle¹⁰. Ces neuf premiers numéros de la *Revue Voltaire* ont également publié les actes d'un colloque à Nice sur « L'hybridation des genres »¹¹, ceux d'un colloque à Aix-en-Provence sur « La correspondance électronique »¹², les communications de diverses rencontres sur « La réception de l'*Essai sur les mœurs* »¹³, sur « Voltaire et les sciences : pour une approche pluridisciplinaire de la question »¹⁴ et complété les travaux sur les *Marginalia* par plusieurs contributions, « En marge du tome 6 du *Corpus des notes marginales* »¹⁵. Le grand intérêt des « *Varia* », des « Inédits et documents » avait également été souligné en 2010. L'apport de la *Revue Voltaire* aux recherches sur Voltaire, il y

3 Christiane Mervaud, « La *Revue Voltaire* a dix ans : bilan et perspectives », *Revue Voltaire*, 10, 2010, p. 5-25.

4 *Revue Voltaire*, 3, 2003. Ce numéro contient une importante étude iconographique.

5 *Revue Voltaire*, 4, 2004.

6 *Revue Voltaire*, 6, 2006.

7 *Revue Voltaire*, 8, 2008, qui doit se lire en parallèle avec le numéro 16 (2008) de *La Lettre clandestine*. La *Revue Voltaire* reproduit une partie des communications d'un colloque qui s'est tenu à l'université Paris XII-Val de Marne puis à l'université Paris-Sorbonne organisé par les équipes de recherche sur les manuscrits philosophiques clandestins et par celles sur Voltaire.

8 *Revue Voltaire*, 5, 2005.

9 *Revue Voltaire*, 9, 2009.

10 *Revue Voltaire*, 7, 2007.

11 *Revue Voltaire*, 6, 2006.

12 *Revue Voltaire*, 9, 2009.

13 *Revue Voltaire*, 5, 2005.

14 *Revue Voltaire*, 8, 2008.

15 *Revue Voltaire*, 7, 2007.

a dix ans, était déjà considérable. Il l'est infiniment plus à ce jour, la décennie suivante s'imposant par la richesse et la variété de ses enquêtes, par le nombre des documents inédits, surtout des lettres, mis au jour.

L'impression d'ensemble qui se dégage des numéros 10 à 19 de la *Revue Voltaire*, toujours sous le double patronage du CELLF dirigé par Christophe Martin et de la SEV présidée par Nicholas Cronk, est celle de la richesse, de la vigueur et de la qualité de la recherche voltairiste. Des approches variées ont été proposées, qui tantôt invitent à arpenter de grands chantiers, tantôt incitent à des explorations minutieuses. On se propose d'en inventorier les richesses, sans les épuiser. La *Revue Voltaire* présente dans chacun de ses numéros un ou plusieurs dossiers comportant des contributions sur les thématiques les plus diverses. Indépendamment de toute chronologie, on peut distinguer plusieurs centres d'intérêt.

La carrière de Voltaire, de ses débuts de poète impertinent à l'image finale du « patriarche de Ferney » a fait l'objet de deux numéros de la *Revue Voltaire*, l'un en 2016, l'autre en 2011. Le « Premier Voltaire », celui des années 1714-1726, a donné lieu à des approches nouvelles le resituant dans son contexte « rococo », celui de l'épicurisme mondain, de la querelle d'Homère, analysant ses premières productions, poésies fugitives, *Cédipe*, présentant des documents sur son embastillement et sur ses démêlés avec la police¹⁶. Cette jeunesse de Voltaire, un point de départ, permet d'apprécier le point d'arrivée, illustré par la stature du patriarche dont on a étudié la construction à travers sa correspondance et le *Commentaire historique*, avant que le mythe ne soit façonné par la postérité dans la *Vie de Voltaire* de Condorcet couronnant l'édition de Kehl. « Voltaire apôtre » est devenu le « fondateur », le « soutien », le « patriarche de la philosophie »¹⁷.

Les contributions de la *Revue Voltaire* se sont confrontées à de grandes thématiques de son œuvre. Par deux fois, des dossiers ont été consacrés à l'immense question de Voltaire historien. D'abord en 2010, ce fut en abordant une fois encore le champ infini de la réception des *Œuvres historiques*. Intitulé « Voltaire et l'histoire nationale », ce numéro a analysé quelques réactions du XIX^e siècle, de la Restauration au Second Empire et à la Troisième République, à la lecture des *Œuvres* de Voltaire évoquant l'histoire de France. L'histoire nationale, telle que l'a conçue Voltaire, est jugée par le catholicisme intransigeant qui rejetait les Lumières et concentrait ses attaques contre *La Henriade* et *La Pucelle*, par les Goncourt qui détestaient Voltaire, « ce cœur sec, cet esprit

16 *Revue Voltaire*, 16, 2016.

17 *Revue Voltaire*, 11, 2011.

furieux d'égoïsme, un avocat, non un apôtre ! Voltaire, le squelette du moi¹⁸ ! », mais aussi par Michelet dont la réception présente un exemple frappant de complexité. Le XIX^e siècle est aussi le temps de grandes éditions, Beuchot, Cayrol, Louis Moland, du Voltaire de Gustave Lanson. C'est en 2012 que la *Revue Voltaire* consacre une première partie thématique à « Voltaire historien ». De l'*Histoire de Charles XII au Siècle de Louis XIV*, de l'*Essai sur les mœurs* aux *Annales de l'Empire*, toute une réévaluation de ses œuvres historiques se dessine afin de mieux cerner sa philosophie de l'histoire.

En multipliant les angles d'approche, la *Revue Voltaire* s'est efforcée d'approfondir notre connaissance du monde voltairien, y compris dans ses facettes les moins connues. Certains pans, plutôt ignorés ou du moins assez méconnus de son œuvre, ont fait l'objet d'investigations. Après avoir consacré, en 2012, un dossier à « Voltaire et les arts visuels » qui le montre très conscient de l'importance médiatique de son image, et qui souligne l'importance qu'il a accordée à la dimension visuelle de son théâtre¹⁹, la revue publie en 2013 un « Voltaire et la musique »²⁰ dont les contributions ont pu bénéficier des éditions critiques, dans les *Œuvres complètes de Voltaire*, des textes que Voltaire a composés pour être mis en musique, car « c'est bien par le texte et pénétré de sa primauté que Voltaire vient à la musique²¹ ». Ces deux dossiers ont comblé des lacunes en mettant en évidence les liens de Voltaire avec les arts, plus nombreux et plus complexes qu'il ne paraîtrait de prime abord.

Des regards nouveaux ont été jetés, concernant l'ensemble ou de larges pans de son œuvre, par exemple dans la vision panoramique du numéro 15 de la *Revue Voltaire*, « Les voyages voltairiens »²². Ancré dans sa création littéraire, inscrit au cœur même de sa pensée philosophique, riche d'itinéraires dans le passé, le voyage illustre la mobilité intellectuelle de Voltaire. L'année précédente, délaissant le terrain connu des relations de Voltaire avec les femmes, un champ de recherche peu exploré avait été abordé : « Voltaire et le sexe »²³. Ce numéro a éclairé les rapports entre sexe et pouvoir, sexe et religion, sexe et morale dans son œuvre. La voix libératrice de Voltaire, qui transcrit la violence sexuelle, aborde les questions de l'identité sexuelle, s'intéresse aux manifestations non orthodoxes de la sexualité : onanisme, inceste, adultère, pédérastie, est limitée

18 *Journal*, Paris, Laffont, coll. « Bouquins », 2004, 3 vol., t. 1, p. 463, 26 juin 1859, cité par Robert Kopp, « Voltaire et les Goncourt : Deux visions du Siècle de Louis XV », *Revue Voltaire*, 10, 2010, p. 69.

19 *Revue Voltaire*, 12, 2012.

20 *Revue Voltaire*, 13, 2013.

21 Guillaume Métayer, « Voltaire et la musique, ou l'empire du verbe », *Revue Voltaire*, 13, 2013, p. 14.

22 *Revue Voltaire*, 15, 2015.

23 *Revue Voltaire*, 14, 2014.

par un certain nombre de préjugés, par « une répugnance à inscrire le sexe dans la publicité de la *polis*, à l'échelle donc de la loi²⁴ », à privilégier des préceptes de discrétion visant l'invisibilité.

En 2017, la triste commémoration du 250^e anniversaire de l'exécution de François-Jean Lefebvre, chevalier de La Barre, a donné l'occasion d'évoquer Voltaire le justicier, sans doute son plus grand titre de gloire pour la postérité qui célèbre « l'homme aux Calas ». Ce qui fut un horrible fait divers dans une petite ville provinciale dévote, est devenu grâce aux écrits de Voltaire, la *Relation de la mort du chevalier de La Barre* (1768) et *Le Cri du sang innocent* (1775) et grâce à sa correspondance, « L'affaire La Barre »²⁵. Voltaire, dont le *Dictionnaire philosophique* brûla sur le bûcher de ce jeune homme de vingt ans, condamné pour « impiété, blasphèmes, sacrilèges exécrables et abominables », dénonça les dysfonctionnements de la police, la criminalisation d'actes antireligieux, la toute-puissance du religieux sur le politique. En fonction de sa documentation, il évolua dans sa dénonciation des responsables d'un jugement horrible, ce dont témoignent *Le Cri du sang innocent* et la réécriture d'une section de l'article « Justice » des *Questions sur l'Encyclopédie*, la découverte à Saint-Petersbourg de lettres inédites, un apport majeur a permis d'en comprendre les raisons.

En 2017, les Journées Voltaire célébrèrent le tricentenaire de la naissance de D'Alembert en étudiant son long compagnonnage avec Voltaire dont témoigne leur passionnant dialogue épistolaire. On s'est efforcé d'en saisir la complexité. Des épisodes fameux de leur relation ont été étudiés : l'article « Genève » de l'*Encyclopédie*, l'affaire de *La Destruction des jésuites*. Dans l'*Histoire des membres de l'Académie française*, D'Alembert rend hommage à Voltaire, combattant la légende anti-voltairienne des antiphilosophes²⁶.

Cette rapide revue s'achève par un périple invitant au dépaysement, « Voltaire du Rhin au Danube » aux XVIII^e et XIX^e siècles²⁷, en partenariat avec les collègues germanistes de l'université d'Amiens, dont ce numéro 20 va compléter la vision que Voltaire a eue de ces territoires, et la très riche réception dont ses *Œuvres* ont bénéficié, mettant en évidence l'importance des relations culturelles franco-germaniques. Indépendamment de la thématique de chaque numéro, la *Revue Voltaire* a présenté d'importants dossiers sur le tome 7 du *Corpus des notes marginales*²⁸, sur « Voltaire et l'Angleterre : anglophilie ou anglophobie ? »²⁹,

24 Olivier Ferret et Florence Lotterie, « Voltaire et le sexe : du genre sans théorie ? », *Revue Voltaire*, 14, 2014, p. 28.

25 *Revue Voltaire*, 17, 2017.

26 *Revue Voltaire*, 18, 2018.

27 *Revue Voltaire*, 19, 2019.

28 *Revue Voltaire*, 10, 2010.

29 *Revue Voltaire*, 13, 2013.

sur « Voltaire et le théâtre anglais »³⁰. Il est une question qui hante tous les numéros, celle de la *Correspondance*. Au dossier de la *Revue Voltaire* 16³¹ s'ajoutent nombre d'articles faisant état de lettres inédites, les unes enrichissant des corpus connus, les autres faisant découvrir de nouveaux correspondants³². De précieux documents inédits ont également été mis au jour. Il n'est pas possible, malheureusement, de rendre compte de tous les articles des « *Varia* » et des perspectives stimulantes qu'ils ouvrent. Approches pluridisciplinaires, histoire éditoriale des textes, études de manuscrits, la *Revue Voltaire* est une revue savante. Toutes ces pages ont une dette à l'égard des éditions critiques des *Œuvres complètes* qui ont joué pleinement leur rôle d'édition de référence. Qu'on me pardonne si j'ai omis quelque aspect important et qu'on me permette, après avoir consulté de nouveau ces dix-neuf numéros de la *Revue Voltaire*, d'avoir une pensée pour tous ceux qui nous ont quittés et dont on retrouve avec émotion la signature.

28

Au terme de ce bilan, dont on peut être fier, on affirmera, sans craindre la contradiction, que la *Revue Voltaire* a bien accompli son rôle d'espace d'échange, de « catalyseur de la recherche » selon les vœux de son premier directeur³³. Elle a été dans de bonnes mains, elle l'est aujourd'hui, et nous remercions tous ceux qui ont œuvré et qui œuvrent aujourd'hui pour que la *Revue Voltaire* soit un outil de recherches, une incitation à poursuivre des pistes et à en ouvrir d'autres. Alors que se réalise ce dont nos prédécesseurs ont rêvé, l'achèvement de l'édition des *Œuvres complètes*, bénéficiant de l'insigne chance de voir paraître le vingtième numéro de la *Revue Voltaire*, je me réjouis de cet héritage légué à ceux qui reprennent et reprendront le flambeau des études voltairiennes. Il reste beaucoup à découvrir et à dire, l'œuvre de Voltaire sera sans doute abordée selon d'autres points de vue, avec d'autres méthodes, tous ceux qui la liront et l'analyseront auront le privilège de vivre en compagnie d'un grand esprit qui, du monde si différent du nôtre où il a vécu, n'a pas fini de nous parler, de nous inciter à combattre des iniquités, à rire des absurdités, à oser penser par nous-mêmes.

30 *Revue Voltaire*, 15, 2015.

31 « Voltaire et la *Correspondance* », *Revue Voltaire*, 16, 2016.

32 De 2010 à 2019, dix-sept articles ont publié des lettres inédites.

33 José-Michel Moureaux, « Propos liminaire », *Revue Voltaire*, 2, 2002, p. 6.